



NANCY BARGMANN
GIÁM ĐỐC

Tiểu bang California - Cơ quan Y tế và Dịch vụ Nhân sinh

Sở Dịch vụ Phát triển

1215 O Street, Sacramento, CA 95814

www.dds.ca.gov



GAVIN NEWSOM
THÔNG ĐỐC

Ngày 6 tháng 2 năm 2024

GỬI ĐẾN: GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH CÁC TRUNG TÂM KHU VỰC

VỀ VIỆC: GIẢI TRÍ XÃ HỘI, CẨM TRẠI VÀ CÁC LIỆU PHÁP ĐIỀU TRỊ KHÔNG DÙNG THUỐC – MỤC ĐÍCH LẬP PHÁP VÀ KHẢ NĂNG TIẾP CẬN NHÀ CUNG CẤP

Mục đích của Chỉ thị này là làm rõ các yêu cầu trong mục [4688.22](#) Bộ luật Phúc lợi và Định chế (Bộ luật W&I) và cung cấp hướng dẫn cho các trung tâm khu vực để tạo thuận lợi cho việc tiếp cận các nhà cung cấp và quá trình cung cấp các dịch vụ giải trí xã hội, dịch vụ cắm trại và các liệu pháp điều trị không dùng thuốc, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, giải trí chuyên dụng, nghệ thuật, khiêu vũ và âm nhạc (giải trí xã hội, cắm trại và các liệu pháp điều trị không dùng thuốc); các yêu cầu trong việc tạo thuận lợi cho quá trình cung cấp và sử dụng các dịch vụ hướng đến người tham gia; và việc áp dụng biểu giá Thông thường và Đúng thông lệ (U&C) như được nêu trong Tiêu đề 17, mục [57210\(a\)\(19\) Bộ luật Quy định California \(CCR\)](#). Mục 4688.22(c) Bộ luật W&I ủy quyền cho Sở Dịch vụ Phát triển (Sở) ban hành chỉ thị hoặc hướng dẫn tương tự để triển khai việc cung cấp các dịch vụ này phù hợp với mục này.

Thông Tin Cơ Bản

Sở đã cung cấp hướng dẫn cho các trung tâm khu vực vào [ngày 3 tháng 11 năm 2023](#) về những thay đổi theo luật định ảnh hưởng đến hoạt động giải trí xã hội, cắm trại và các liệu pháp điều trị không dùng thuốc. Nội dung về mục đích lập pháp có trong mục 4688.22(a) Bộ luật W&I là các trung tâm khu vực không chỉ giới thiệu các cá nhân đến các cơ hội dịch vụ hiện có liên quan đến giải trí xã hội, cắm trại và các liệu pháp điều trị không dùng thuốc mà còn đòi hỏi cho các dịch vụ đó, cùng với các biện pháp hỗ trợ cần thiết để tiếp cận chúng, tăng mức độ sẵn có của các nhà cung cấp và đẩy nhanh quá trình cung cấp.

Mục 4512(b) Bộ luật W&I quy định: “Các dịch vụ và biện pháp hỗ trợ dành cho người khuyết tật phát triển” tức là các dịch vụ và biện pháp hỗ trợ chuyên biệt hoặc sự điều chỉnh đặc biệt đối với các dịch vụ và biện pháp hỗ trợ chung hướng tới việc giảm thiểu tình trạng khuyết tật phát triển hoặc hướng tới sự sẵn sàng hoặc phục hồi về xã hội, cá nhân, thể chất hoặc kinh tế cho một cá nhân bị khuyết tật phát triển hoặc hướng tới đạt được và duy trì một cuộc sống độc lập, hiệu quả và bình thường.” Vì mục đích của Cơ quan Lập pháp là tăng khả năng tiếp cận các dịch vụ này như đã nêu trong mục 4688.22(a) Bộ luật W&I, các trung tâm khu vực không được sử dụng mục 4512(b) Bộ luật W&I để hạn chế việc đòi hỏi cho các dịch vụ này chỉ cho những dịch vụ chuyên biệt hoặc hướng tới giảm nhẹ tình trạng khuyết tật phát triển.

Việc xem xét và xác định nhu cầu giải trí xã hội, cắm trại và các liệu pháp điều trị không dùng thuốc phải bắt nguồn từ quy trình lập kế hoạch chương trình cá nhân và nhóm lập kế hoạch phải xem xét nội dung mục đích lập pháp có trong mục 4646(a) Bộ luật W&I

trong đó nêu rõ, “Mục đích của Cơ quan Lập pháp là bảo đảm rằng kế hoạch chương trình cá nhân cũng như việc cung cấp các dịch vụ và biện pháp hỗ trợ của hệ thống trung tâm khu vực tập trung vào cá nhân và gia đình của cá nhân bị khuyết tật phát triển và có tính đến các nhu cầu và các ưu tiên của cá nhân và gia đình, nếu phù hợp, cũng như thúc đẩy sự hòa nhập cộng đồng... Mục đích xa hơn của Cơ quan Lập pháp là bảo đảm rằng việc cung cấp dịch vụ cho người tiêu dùng và gia đình họ có hiệu quả trong việc đáp ứng các mục tiêu nêu trong kế hoạch chương trình cá nhân, phản ánh các ưu tiên và lựa chọn của người tiêu dùng, đồng thời phản ánh việc sử dụng hiệu quả các nguồn lực công.”

Đài Tho Cho Dịch Vụ Giải Trí Xã Hội 1:1

Mục 4688.22(a)(2) Bộ luật W&I nêu rõ: “Như vậy, mục đích của Cơ quan Lập pháp là cung cấp các dịch vụ giải trí xã hội, dịch vụ cắm trại và các liệu pháp điều trị không dùng thuốc, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, các hoạt động giải trí chuyên dụng, nghệ thuật, khiêu vũ và âm nhạc, được cung cấp rộng rãi cho các cá nhân, không chỉ để hòa nhập xã hội mà còn để hướng tới cuộc sống mà họ mong muốn trong cộng đồng.” Do đó, khi xem xét đài thọ cho các hoạt động giải trí xã hội, cắm trại và các liệu pháp điều trị không dùng thuốc, các trung tâm khu vực không được áp dụng cũng như không đưa vào các chính sách mua dịch vụ (POS), tức là yêu cầu các dịch vụ phải đáp ứng cả nhu cầu giải trí và hòa nhập xã hội.

Mặc dù dịch vụ 1:1 có thể không trực tiếp cung cấp khả năng hòa nhập xã hội nhưng nó có thể hỗ trợ việc tiếp thu các kỹ năng nhằm thúc đẩy các cơ hội hòa nhập cộng đồng và hòa nhập xã hội. Để thực hiện việc này, các trung tâm khu vực sẽ không cấm mua dịch vụ 1:1 để bao gồm các buổi học riêng.

Cấm Yêu Cầu Đồng Thanh Toán Hoặc Thỏa Thuận Thanh Toán Chung

Mục 4688.22(b)(3) Bộ luật W&I nêu rõ: “Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2023, trung tâm khu vực sẽ không yêu cầu người tiêu dùng hoặc thành viên gia đình thực hiện bất kỳ điều nào sau đây: (3) Thanh toán khoản đồng thanh toán, hoặc thỏa thuận thanh toán chung tương tự nhằm mục đích bù đắp chi phí, để nhận được các dịch vụ giải trí xã hội, dịch vụ cắm trại hoặc các liệu pháp điều trị không dùng thuốc, bao gồm nhưng không giới hạn ở giải trí chuyên dụng, nghệ thuật, khiêu vũ và âm nhạc.”

Luật trên không quy định bất kỳ ngoại lệ nào đối với việc cấm yêu cầu khoản đồng thanh toán hoặc thỏa thuận thanh toán chung dựa trên nhu cầu mà các dịch vụ này đáp ứng, bao gồm cả nhu cầu chăm sóc ban ngày hoặc nhu cầu chăm sóc thay thế. Điều này bao gồm các khoản trợ cấp, chẳng hạn như đài thọ tối đa một phần chi phí giới hạn với kỳ vọng rằng mọi chi phí vượt quá giới hạn đó sẽ do cá nhân hoặc gia đình thanh toán.

Chính Sách POS Giải Trí Xã Hội Của Trung Tâm Khu Vực

Mục 4688.22(a)(5) Bộ luật W&I nêu rõ: “Mục đích của Cơ quan Lập pháp là Sờ ưu tiên và xúc tiến bất kỳ chính sách, thủ tục hoặc chỉ thị bằng văn bản nào có thể cần thiết để tạo thuận lợi cho các nỗ lực của trung tâm khu vực nhằm tăng khả năng tiếp cận, thu thập thông tin hoặc theo dõi chi tiêu liên quan đến các dịch vụ này.”

Sở đang ưu tiên thực hiện hỗ trợ kỹ thuật cho các trung tâm khu vực, bao gồm đánh giá sơ bộ các chính sách POS đối với hoạt động giải trí xã hội, cắm trại và các liệu pháp điều trị không dùng thuốc. Việc xem xét của Sở có thể bao gồm sự chấp thuận trước khi có sự chấp thuận của Ban Giám đốc của trung tâm khu vực, với điều kiện là phải có sự chấp thuận của Ban Giám đốc nếu trung tâm khu vực yêu cầu sự chấp thuận của Ban Giám đốc.

Các trung tâm khu vực phải nỗ lực hết sức để xác định người tiêu dùng và gia đình họ, khi thích hợp, những người mà nhu cầu giải trí xã hội, cắm trại và các liệu pháp điều trị không dùng thuốc có thể đã được xác định, sau ngày 1 tháng 7 năm 2023, bằng cách sử dụng các chính sách POS vốn không nhất quán với Chỉ thị này hoặc mục 4688.22 Bộ luật W&I. Trong những trường hợp này, các trung tâm khu vực sẽ liên lạc với người tiêu dùng và/hoặc đại diện được ủy quyền của họ để thảo luận về nhu cầu giải trí xã hội, cắm trại và các liệu pháp điều trị không dùng thuốc của người tiêu dùng bằng cách sử dụng các tiêu chuẩn được nêu trong Chỉ thị này.

Tăng cường Mức độ Sẵn có của các Nhà cung cấp Dịch vụ thông qua các Dịch vụ Hướng đến Người tham gia và Xúc tiến Quá trình Cung cấp

Mục 4688.22(a)(4) của Bộ luật W&I nêu rõ: “Mục đích của Cơ quan Lập pháp là các trung tâm khu vực ưu tiên tiếp cận các dịch vụ đó, không chỉ bằng cách giới thiệu người tiêu dùng và gia đình họ tới các cơ hội hiện có về các dịch vụ giải trí xã hội và dịch vụ cắm trại, mà còn bằng cách đòi hỏi trực tiếp cho các dịch vụ đó cùng với các biện pháp hỗ trợ mà họ có thể cần để tiếp cận dịch vụ, tăng mức độ sẵn có của các nhà cung cấp và đẩy nhanh quá trình cung cấp dịch vụ tương ứng.”

Để tăng cường mức độ sẵn có của các nhà cung cấp dịch vụ và nhanh chóng cung cấp và đòi hỏi cho các dịch vụ cắm trại và giải trí xã hội, các trung tâm khu vực phải thực hiện tất cả những điều sau:

- 1) Như được mô tả trong hướng dẫn ngày 3 tháng 11 năm 2023 của Sở, các dịch vụ có thể được đòi hỏi thông qua các Dịch vụ Hướng đến Người tham gia. Điều này giúp các trung tâm khu vực có thể đòi hỏi trực tiếp cho các cơ hội hiện có dành cho các dịch vụ giải trí xã hội và dịch vụ cắm trại trong phạm vi quy định của mục 4688.22(a)(4) Bộ luật W&I thông qua các nhà cung cấp chưa được tham gia vào quá trình cung cấp. Ngoài ra, theo hướng dẫn do Sở ban hành vào ngày 16 tháng 11 năm 2022, khoản thanh toán cho các dịch vụ này phải phù hợp với các quy trình điển hình mà các doanh nghiệp địa phương hoặc nguồn lực cộng đồng sử dụng.
Ví dụ: nếu phí gói đăng ký (subscription) hoặc phí tiếp cận được thanh toán vào đầu tháng, Dịch vụ Quản lý Tài chính (FMS) nên điều chỉnh lịch thanh toán của họ để mua các dịch vụ này vào đầu tháng nhằm hỗ trợ cho việc tiếp cận dịch vụ.

Các Giám đốc Điều hành Trung tâm Khu vực
Ngày 6 tháng 2 năm 2024
Trang bốn

- 2) Là một phần của việc mở rộng khả năng tiếp cận các dịch vụ cắm trại và giải trí xã hội, các trung tâm khu vực phải nỗ lực hết sức để cung cấp các chương trình cộng đồng và nhà cung cấp dịch vụ, bao gồm cả những người được cấp trợ cấp giải trí xã hội của Sở. Sở đã trao các khoản Trợ cấp để Tăng cường Hòa nhập Cộng đồng cho Trẻ em và Thanh thiếu niên (trợ cấp giải trí xã hội), vào mùa xuân năm 2023, nhằm đa dạng hóa phạm vi dịch vụ và tăng khả năng tiếp cận giải trí xã hội cho các cá nhân được các trung tâm khu vực phục vụ.
- 3) Khi cung cấp các dịch vụ giải trí xã hội và cắm trại, các trung tâm khu vực chỉ cần yêu cầu các tài liệu được cung cấp trong Gói Cung cấp Chuẩn hóa cho các dịch vụ được khôi phục được tham chiếu trong thư ngày 3 tháng 11 năm 2023 (Phụ lục A đến Phụ lục E). Sự khác biệt so với việc sử dụng Gói Cung cấp Chuẩn hóa cho các dịch vụ được khôi phục cần có sự chấp thuận trước của Sở.

Biểu Giá Thông Thường Và Đúng Thông Lệ

Đối với hoạt động giải trí xã hội, cắm trại và các liệu pháp điều trị không dùng thuốc, bao gồm các chương trình cộng đồng cung cấp dịch vụ cho công chúng như Câu lạc bộ Nam và Nữ và phòng tập khiêu vũ, các trung tâm khu vực có thể hoàn trả theo biểu giá Thông thường và Đúng thông lệ (U&C). Theo Tiêu đề 17 mục 57210(a)(19) của CCR, biểu giá U&C có nghĩa là mức giá thường xuyên mà một chương trình tính cho công chúng đối với một dịch vụ được sử dụng bởi các cá nhân và/hoặc gia đình do trung tâm khu vực phục vụ và trong đó ít nhất 30% người nhận của một dịch vụ nhất định không phải là cá nhân hoặc gia đình được trung tâm khu vực phục vụ. Biểu giá U&C được sử dụng khi cả Sở và Sở Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe đều không có mức giá được ấn định. Khi thiết lập hồ sơ biểu giá U&C, các trung tâm khu vực phải tuân theo hướng dẫn được cung cấp trong bức thư [ngày 8 tháng 2 năm 2022](#) và sử dụng mã phụ "SRA" cho các dịch vụ được khôi phục.

Vui lòng tham khảo [Câu hỏi Thường gặp](#) trên trang web của Sở để biết thêm thông tin về quá trình cung cấp. Nếu quý vị có thắc mắc về Chỉ thị này, hãy liên lạc với Người Liên lạc của Trung tâm Khu vực Chính của quý vị hoặc Văn phòng Hoạt động Cộng đồng theo số (916) 654-1690 hoặc oco@dds.ca.gov.

Trân trọng,

Người ký bản gốc:

ERNIE CRUZ
Phó Giám đốc
Bộ phận Dịch vụ Cộng đồng

sao gửi: Xem trang tiếp theo.

Các Giám đốc Điều hành Trung tâm Khu vực

Ngày 6 tháng 2 năm 2024

Trang năm

Sao gửi: Các Quản trị viên của các Trung tâm Khu vực
Các Giám đốc Dịch vụ Người tiêu dùng của các Trung tâm Khu vực
Các Giám đốc Dịch vụ Cộng đồng của các Trung tâm Khu vực
Hiệp hội các Cơ quan Trung tâm Khu vực
Nancy Bargmann, Sở Dịch vụ Phát triển
Brian Winfield, Sở Dịch vụ Phát triển
Carla Castañeda, Sở Dịch vụ Phát triển
Pete Cervinka, Sở Dịch vụ Phát triển
Jim Knight, Sở Dịch vụ Phát triển